

“O‘zbekneftgaz” AQ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 074/051-3459
 2023yil “05” 09

«УТВЕРЖДАЮ»
 Главный энергетик
 ООО «Шуртанского ГК»
 Нормуродов У.
 2023 г.

TEXNIK TOPSHIRIQ GTL 220/35/10 kV podstansiya ehtyoji uchun svitodiodli peshona fonarini xarid qilish.				ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ На закупку налобного светодиодного фонаря для нужд подстанции GTL 220/35/10кВ				TECHNICAL ASSIGNMENT For the purchase for the needs of a headlamp LED lamp substation GTL 220/35/10kV			
I. UMUMIY MA'LUMOTLAR				I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ				I. GENERAL INFORMATION			
I.1 Nomlanishi Svitodiodli peshona fonari				I.1 Наименование Налобный светодиодный фонарь				I.1 Name LED headlamp			
I.2 Xarid qilish uchun asos Asos: 31.01.2023 yildagi №074/051-9-sonli navbatdan tashqari buyurtma, 41-band.				I.2 Основание приобретения товара Основание: Внеплановая заявка от 31.01.2023г, за №074-051-9, пункт 41.				I.2 Basis of goods purchasing. Basis: Unscheduled application dd.31.01.2023y. №074-051-9, Item 41.			
I.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili) Taqdim etilgan mahsulotlar yetkazib berish yili yoki undan oldingi yilda ishlab chiqarilgan bo'lishi va ilgari ishlatilmagan yangi bo'lishi kerak.				I.3 Сведения о новизне (год производства товара) Поставляемый товар должен быть изготовлена в год поставки или предшествующий ему и быть новой, ранее не использованной.				I.3 Information about novelty (year of production of goods) The delivered products shall be manufactured in or prior to the year of delivery and shall be new, not previously used.			
2. QO'LLANISH SOHASI Podstansiya hududida avariya yoki tungi o'chishlar bo'lganda qurilmani ko'zdan kechirish va unga halal bermagan holda yoritishga xizmat qiladi.				2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ В случае аварийных ночных отключений на территории подстанции служит для осмотра устройства и его самостоятельной освещения.				2. SCOPE OF USE In the event of emergency night shutdowns on the territory of the substation, it serves to inspect the device and independently illuminate it.			
3. QO'LLANILADIGAN ATROF MUHIT - havoning nisbiy namligi 90% dan oshmasligi kerak; - atmosfera bosimi 96 dan 106,7 kPa gacha; - atrof-muhit harorati -27 dan +50 ° C gacha				3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ - относительная влажность воздуха не более 90 %; - атмосферное давление от 96 до 106,7 кПа; - температура окружающей среды от -27 до +50°С				3. OPERATING CONDITIONS - relative air humidity: not more than 90%; - atmospheric pressure: from 96 to 106.7 kPa; - ambient temperature: from -27 to +50°С			
4. TEXNIK TALABLAR				4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ				4. TECHNICAL REQUIREMENTS			
4.1 Asosiy texnik talablar				4.1 Основные технические требования				4.1 Basic technical requirements			
Mahsulot nomi	Qisqacha xususiyatlar va qushmcha jihozlar	O'l. birlik	Miq-dori	Название товара	Краткая характеристика и комплектация оборудования	Ед. изм	Кол-во	Name of product	Brief description and complete set of equipment	Unit	Qty

<p>Svitodiodli peshona fonari.</p>	<p>3 ta 18650 batareyali kuchli fara: - Nurni fokuslash ZOOM; - Korpus - aviatsiya alyuminiy; - Quvvat manbai: 3 ta batareya, 18650 3,7V 5800 mA / soat; - USB port orqali mini USB-USB kabel orqali zaryadlash; - Power Bank uchun USB port; - 220 voltlik tarmoqdan qayta zaryadlash mumkin; - tarmoq adapter; - LED resursi - 100 000 soat; - 3 porlash rejimi Yorug'lik nurining burchagini o'zgartirish; - O'lchamlari: 9 x 6 x 9 sm; Jamlanmasida: mini USB kabeli, 220V adapter va 3 ta 18650 batareya.</p>	<p>dona</p>	<p>5</p>	<p>Налобный светодиодный фонарь.</p>	<p>Мощный налобный фонарь с 3 аккумуляторами 18650: - Фокусировка луча ZOOM; - Корпус- авиационный алюминий; - Питание: 3 аккумулятора 18650 3,7V 5800 mAh; - Зарядка через USB порт через провод mini USB-USB; - USB порт для Power Bank; - Возможна подзарядка от сети 220 Вольт через: - сетевой адаптер; - Ресурс светодиодов - 100 000 часов; - 3 режима свечения Меняется угол наклона светового луча; - Размеры: 9 x 6 x 9 см В комплекте: провод мини USB, адаптер для сети 220 Вольт и 3 аккумулятора 18650.</p>	<p>шт.</p>	<p>5</p>	<p>LED headlamp.</p>	<p>Powerful headlamp with 3 18650 batteries: - Beam focusing ZOOM; - Case - aviation aluminum; - Power supply: 3 batteries 18650 3.7V 5800 mAh; - Charging via USB port via mini USB-USB cable; - USB port for Power Bank; - Can be recharged from a network of 220 Volts through; - network adapter; - LED resource - 100,000 hours; - 3 glow modes; Changing the angle of the light beam; - Dimensions: 9 x 6 x 9 cm; Included: mini USB cable, 220V adapter and 3 18650 batteries.</p>	<p>pcs.</p>	<p>5</p>
------------------------------------	---	-------------	----------	--------------------------------------	---	------------	----------	----------------------	---	-------------	----------

5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR

5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ

5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES

5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi

5.1 Порядок сдачи и приемки

5.1 Delivery and Acceptance Procedure.

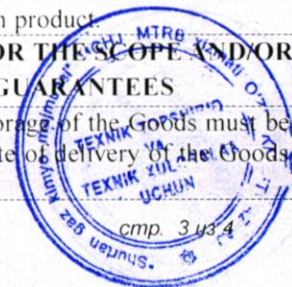
Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarni miqdori, sifati va partiyaning to'liqligi, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va shunga o'xshash shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha hamda transport yordamida hujjatlariga, ishlab chiqaruvchining sifat

Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами.

The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents.

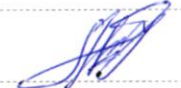






<p>sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi. Shu bilan, tomonlar xaridorning vakili tomonidan amalga oshirilgan tovarlarni vizual tekshirish, uni tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerakligiga rozi bo'ladilar. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun hujjatlar bilan birga e'lon qilingan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlari va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, etkazib berilgan mahsulotlar bilan birga Buyurtmachiga topshirilishi kerak. Belgilash rus va ingliz tillarida bo'lishi va aniq belgilarga ega bo'lishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilgan bo'lishi kerak. Belgilash etkazib beriladigan tovarlarning butun xizmat muddati davomida saqlanishi kerak. Buyurtmachi (oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilgandan so'ng, tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Agar tovar tashuvchidan olinganidan keyin qabul qilinganda sifati/miqdori bo'yicha tovarlarning nomuvofiqligi aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turadi.</p>	<p>сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Товар должен иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Маркировка должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.</p>	<p>quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied goods. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods</p>
<p>5.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar.</p> <p>Xaridorga tovar bilan birga barcha qo'shimcha, texnik hujjatlar, sifat sertifikatlari, shuningdek xavfsizlik bo'yicha ko'rsatmalar yuboriladi.</p>	<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</p> <p>Вся сопроводительная, техническая документация, сертификаты качества, а также инструкция по безопасности отправляется покупателю вместе с товаром.</p>	<p>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</p> <p>All accompanying, technical documentation, quality certificates, as well as safety instructions are sent to the buyer along with the goods.</p>
<p>6. TRANSPORT QILISH TALABLARI</p> <p>Tovarlarini transport vositalarida tashish ovarga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.</p>	<p>6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p> <p>Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки товара.</p>	<p>6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</p> <p>Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.</p>
<p>7. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR</p> <p>Tovarlarini saqlashning kafolat muddati, xaridorga tovar yetkazib berilgan kundan boshlab 24 oydan kam bo'lmasligi kerak.</p>	<p>7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p> <p>Гарантийной срок хранения Товара должен составлять не менее 24 месяцев с даты поставки Товара Покупателю.</p>	<p>7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES</p> <p>The guaranteed period of storage of the Goods must be at least 24 months from the date of delivery of the Goods to the Buyer.</p>





8. EKKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLAR	8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS
Mahsulot O'zbekiston Respublikasida belgilangan ekologik va sanitariya talablariga javob berishi kerak.	Товар должен соответствовать экологическим и санитарным требованиям, установленным в республике Узбекистан.	The product must comply with the environmental and sanitary requirements established in the Republic of Uzbekistan.
9. XAVFSIZLIK TALABLARI	9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	9. SAFETY REQUIREMENTS
Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.	Товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.	The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.
10. MIQDOR TALABLARI	10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ	10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY
№ Talab qilinayotgan tovar miqdori 5 dona.	Количество требуемого товара составляет 5 штук.	The total quantity of required item is 5 pieces.

Tayyorladi / Разработчик / Developed by:		A. Рузиев A. Ro'ziev
Kelishilgan / Согласовано / Agreed		
Bosh muhandis o'rinbosari-IBX boshlig'i/Заместитель главного инженера-Начальник службы по управлению надежностью/Deputy Chief Engineer-Head of RMS:		T. Диёров T. Diyorov
Podstansiya GTL-220/35/10kV sexi boshlig'i / Начальник цеха подстанции GTL-220/35/10кВ / Chief of substation shop GTL-220/35/10kV		Ж. Амиркулов J. Amirqulov
MTRB xizmati boshlig'i / Начальник СУМТР / Chief of The Material and technical resource management service:		T. Vasiyev
MTRB xizmati muhandisi / Инженер СУМТР / Engineer of The Material and technical resource management service:		Б.Бойбаччаев B. Boybachchayev

